

**Êtes-vous inquiète pour votre enfant?**

A-t-il des difficultés à la maternelle ou à l'école, des difficultés à s'endormir, des accès de colère ou de l'anxiété?

**Avez-vous des questions sur l'éducation des enfants?**

**Comment allez vous en tant que mère ou père?**

Comment allez-vous dans votre nouvelle situation de vie?

**En tant que parents, avez-vous des conflits ou êtes-vous actuellement en séparation ou en divorce?**

Quels sont vos droits et devoirs en tant que parent?

**Vous souhaitez des informations sur les offres et l'accompagnement des familles?**

En tant que service de consultation, nous vous soutenons avec ces questions ou d'autres similaires.

Nos consultations pour les familles de Tempelhof-Schöneberg sont gratuites, volontaires, confidentielles et, sur demande, anonymes. Les parents, les enfants, les jeunes et les membres de leur famille peuvent nous consulter. Nous travaillons avec des interprètes, demandez votre langue.

Prenez rendez-vous par téléphone ou email (voir au verso)

ایا نگران فرزند خودتان هستید؟ ایا او در مهد کودک و یا در مدرسه با مشکلاتی مواجه می باشد؟ آیا در زمینه خوابش، عصبانیت هایش و یا ترسهایش مشکلاتی دارید؟

**آیا سنوالاتی در مورد روشهای تربیتی دارید؟**

وضعیت شما به عنوان مادر و پدر چگونه می باشد؟ موقعیت و شرایط فعلی زندگی شما به چه صورت سپری میشود؟

به عنوان والدین، آیا با مشکلاتی مواجه هستید یا در حال حاضر درصدد جدایی یا طلاق از هم می باشید؟ حقوق و وظایف شما به عنوان والدین چیست؟

**آیا شما احتیاج به راهنمایی، اطلاعات و یا پیشنهادات در زمینه حمایت از خانواده تان را دارید؟**

به عنوان یک مرکز مشاوره آموزشی و تربیتی خانواده، ما شما را در پاسخگویی به این سوالات و حتی سوالات مشابه، راهنمایی خواهیم کرد.

پشتیبانی ما از خانوادههایی که در Tempelhof-Schöneberg زندگی میکنند بصورت رایگان، داوطلبانه، محرمانه و در صورت نیاز به صورت ناشناس انجام می گیرد. ما با همراهی مترجمان در زبانهای مختلف از شما حمایت می کنیم. در صورت نیاز، لطفا قبل از آن ب ما اطلاع دهید. شما میتوانید به عنوان والدین، نوجوان، جوان یا حتی یکی از اعضای خانواده با ما تماس حاصل نمایید. وقتهای ملاقات میتوانند از طریق ایمیل و تلفن صورت میگیرد.  
( لطفا به پشت صفحه مراجعه نمایید. )

**Вы испытываете беспокойство за своего ребёнка?**

У него наблюдаются проблемы в детском саду или в школе, проблемы со сном, внезапные вспышки гнева или же ощущения страха?

**Имеются ли у Вас вопросы, касающиеся воспитания?**

**Как Вы себя чувствуете в роли родителей?**

Как Вы воспринимаете эту новую жизненную ситуацию, в которой Вы сейчас находитесь?

Бывают ли у Вас как у родительской пары конфликты или, может быть, Вы находитесь в процессе развода? Вам известны Ваши родительские права и обязанности в данной ситуации?

**Нуждаетесь ли Вы в информации о предложениях и услугах, направленных на поддержку семьи?**

Наше консультационное бюро по вопросам воспитания и семьи предлагает Вам поддержку по всем этим вопросам.

Предлагаемые нами услуги для семей в Темпельхофе и Щёнеберге бесплатны, добровольны, конфиденциальны и при желании также анонимны. Мы работаем с переводчиками, в том числе и русскоязычными. Обращаться к нам могут родители, дети, подростки и их родственники.

Для назначения термина Вы можете связаться с нами по телефону или имейлу: (указаны на обратной стороне)

**Bạn đang lo lắng cho con mình?**

Con bạn có gặp khó khăn ở nhà trẻ hay trường học không? Có khó ngủ, hay cáu giận hoặc hay sợ hãi không?

**Bạn có bất kỳ câu hỏi nào về cách giáo dục (dạy dỗ) con cái không?**

**Bạn sẽ như thế nào khi là một người mẹ hay là một người cha?** Bạn sẽ thế nào trong hoàn cảnh cuộc sống mới?

Là cha mẹ, các bạn có mâu thuẫn hay hiện đang ly thân, ly hôn không? Quyền và trách nhiệm của bạn với tư cách là cha mẹ là gì?

**Bạn có cần thêm thông tin về các ưu đãi và sự hỗ trợ cho gia đình?**

Là một trung tâm tư vấn giáo dục và gia đình, chúng tôi sẽ hỗ trợ bạn những điều này này và những điều tương tự.

Sự hỗ trợ của chúng tôi dành cho các gia đình sống ở quận Tempelhof-Schöneberg là miễn phí, tự nguyện, bảo mật và nếu được yêu cầu thì sẽ ẩn danh. Chúng tôi làm việc với các thông dịch viên, bạn hãy đòi hỏi phiên dịch theo ngôn ngữ của mình. Phụ huynh, trẻ em, thanh thiếu niên và các thành viên trong gia đình của họ có thể liên hệ với chúng tôi.

Lịch hẹn tư vấn sẽ được sắp xếp riêng theo thỏa thuận qua điện thoại hoặc Email: (xem trang sau)



Trung tâm Tư vấn Giáo dục và Gia đình

Консультационное бюро по вопросам воспитания и семьи

مشاوره تربیتی و آموزشی خانواده

Service de consultation pour familles et en matière d'éducation

مركز العائلة والمشورة الاسرية

Child and Family Counseling Service

Erziehungs- und Familienberatung

Tempelhof-Schöneberg



